

الدورة الثالثة • 3RD EDITION

من تنظيم Organized by

HEINRICH
BÖLL
STIFTUNG
MIDDLE EAST

FILM FESTIVAL ON HUMAN RIGHTS AND MIGRATION
مهرجان الأفلام حول حقوق الإنسان والهجرة

م ALMOST بقية THERE نوص ل

البرنامج PROGRAMME ج

على درب العدالة
ON THE PATH TO JUSTICE

12-13-14 / 10 / 2018

متحف سرسوق Sursock Museum

متروبوليس أمبير صوفيل Metropolis Empire Sofil

معهد غوته لبنان Goethe-Institut Libanon

الدخول مجاني • FREE OF CHARGE



الجمعة 12 تشرين الأول/أكتوبر

متحف سرسق

متروبوليس أمبير صوفيل 1 و2
9 مساءً | بلا شغلة ولا عملة، إخراج كارول منصور (45 دقيقة) باللغة العربية مع ترجمة بالإنجليزية.
يلي العرض نقاش لمدة 30 دقيقة مع المخرجة كارول منصور.
يليه حفل استقبال.

7 مساءً | افتتاح مهرجان الأفلام
جلسة نقاش بعنوان "أين نحن على درب العدالة؟"
مع شاتو، وعبدالله الكفري، وأنطونيا كلابين وديانا أبو عباس، وميسرة النقاش تأيلة جعجع / اللغات: العربية والإسبانية والإنجليزية مع ترجمة فورية.

السبت 13 تشرين الأول/أكتوبر

معهد غوته-لبنان

5 عصرًا | أمبراطور النمسا، إخراج سليم مراد (104 دقائق) باللغة العربية مع ترجمة بالإنجليزية.
عرض خاص، الدخول للمسجلين فقط.

متروبوليس أمبير صوفيل 1

7 مساءً | رجال أحرار، إخراج آن-فريدريك ويدمان (90 دقيقة) / باللغتين الفرنسية والإنجليزية مع ترجمة بالإنجليزية.
يلي العرض نقاش لمدة 30 دقيقة مع إيزابيل وتسن ريمز، أحد شخصيات الفيلم الوثائقي، وعبر الهاتف، مع السجين كينيث ريمز المحكوم عليه بالإعدام.

7 مساءً | صمت الآخرين، إخراج ألمودينا كاراسيدو وروبرت باهار (95 دقيقة) / باللغة الإسبانية مع ترجمة بالإنجليزية والعربية.
يلي العرض نقاش لمدة 30 دقيقة مع شاتو، أحد شخصيات الفيلم الوثائقي، وهو من الناجين والمطالبين بالعدالة في إسبانيا.

9:30 مساءً | جفاف، إخراج غالوت ألكون وكاميللا رودريغز (15 دقيقة) / باللغة الإسبانية مع ترجمة بالإنجليزية.

9:30 مساءً | أنا وحيد، إخراج عبد القادر (قدور) حبق (5 دقائق) / باللغة العربية مع ترجمة بالإنجليزية.

حتى عندما أقع، إخراج سكاى نيل وكايت مكلارنون (90 دقيقة) / باللغة النبالية مع ترجمة بالإنجليزية.

الأحد 14 تشرين الأول/أكتوبر

معهد غوته-لبنان

5 عصرًا | العائلة أساس المساواة، إخراج ديب برجرون، شراكة نساء للتعليم (25 دقيقة) / باللغتين العربية والإنجليزية مع ترجمة بالعربية والإنجليزية.
يلي العرض نقاش لمدة 30 دقيقة مع لينا أبو حبيب، المديرة التنفيذية لدى "شراكة نساء للتعليم".

5 عصرًا | الذاكرة: مجهولة، إخراج صوفي ديك (52 دقيقة) / باللغتين الإنجليزية والسويدية مع ترجمة بالعربية.
عرض خاص، الدخول للمسجلين فقط.

متروبوليس أمبير صوفيل 2

7 مساءً | على كف عفريت، إخراج كوثر بن هنية (خيال – 100 دقيقة) / باللهجة التونسية مع ترجمة بالإنجليزية

7 مساءً | تدمر، إخراج مونيكا بورغمان ولقمان سليم (103 دقائق) / باللغة العربية مع ترجمة بالإنجليزية.
يلي العرض نقاش لمدة 30 دقيقة مع مخرجي الفيلم.

9 مساءً | الطيران الحربي في الأجواء، إخراج عبدالله الحكواتي (60 دقيقة) / باللغة العربية مع ترجمة بالإنجليزية.

9:30 مساءً | عقال النظافة، إخراج هانز بلوك وموريتز ريزوبك (90 دقيقة) / باللغتين الفيليبينية والإنجليزية مع ترجمة بالإنجليزية.

يلي العرض نقاش لمدة 30 دقيقة مع فريق الفيلم عبر سكايب.

سيتم عرض أفلام قصيرة من إنتاج **المفكرة القانونية** قبل عروض نهار الأحد.

Friday 12 October

SURSOCK MUSEUM

7PM | Inauguration of the Film Festival
Panel Discussion "Where Are We on the Path to Justice?" With Chato, Abdullah AlKafri, Antonia Klein and Diana Abou Abbas, Moderated by Nayla Geagea / In Arabic, Spanish and English with simultaneous translation.

METROPOLIS EMPIRE SOFIL 1 & 2

9PM | Men on Hold by Carol Mansour (45min)
Arabic with English subtitles.
Screening followed by a 30 min discussion with Carol Mansour, the director.
Followed by a reception.

Saturday 13 October

GOETHE-INSTITUT LIBANON

5PM | This Little Father Obsession by Selim Mourad (104min) / Arabic with English subtitles.
Private screening, entry on registration only.

METROPOLIS EMPIRE SOFIL 1

7PM | The Silence of Others by Almudena Carracedo & Robert Bahar (95min) / Spanish with English and Arabic subtitles.
Screening followed by a 30 min discussion with Chato, one of the characters of the documentary, a survivor and justice seeker from Spain.

9:30PM | I Am Alone by Abd AlKader (Kaddur) Habak (5min) / Arabic with English subtitles.

Even When I Fall by Sky Neal and Kate McLarnon (90min) / Nepali with English subtitles.

METROPOLIS EMPIRE SOFIL 2

7PM | Free Men by Anne-Frédérique Widmann (90min) / French and English with English subtitles.
Screening followed by a 30 min discussion with Isabelle Watson Reams, one of the characters of the documentary and by phone call, with death row inmate Kenneth Reams, her husband.

9:30PM | Secos by Galut Alarcón and Chamila Rodriguez (15min) / Spanish with English subtitles.

The Pearl Button by Patricio Guzman (82min) Spanish with English subtitles.

Sunday 14 October

GOETHE-INSTITUT LIBANON

5PM | Al Zakirat: Majhoulat (Memory: Unknown) by Sophie Deek (52min) / English and Swedish with Arabic subtitles.
Private screening, entry on registration only.

METROPOLIS EMPIRE SOFIL 2

7PM | Tadmor by Monika Borgmann and Lokman Slim (103min) / Arabic with English subtitles.
Screening followed by a 30 min discussion with the directors.

9:30PM | The Cleaners by Hans Block and Moritz Riesewieck (90min) / in Filipino and English, with English subtitles.

On Sunday, spots produced by **Legal Agenda** will be shown prior to each screening.

METROPOLIS EMPIRE SOFIL 1

5PM | Equality: It's All in the Family by Deb Bergeron, Women's Learning Partnership (WLP) (25min) / Arabic and English with Arabic and English subtitles.
Screening followed by a 30 min discussion with Lina Abou Habib, WLP's Executive Director.

7PM | Beauty and the Dogs by Kaouthar Ben Hania (Fiction - 100min) / Tunisian with English subtitles.

9PM | Warfare in the Air by Abdullah Alhakawati (60min) / Arabic with English subtitles.
Screening followed by a 30 min discussion with the team of the film, via Skype.

Ⓜ Almost There 18 | ما بقي إلا نوصل ١٨

#AlmostThere18

lb.boell.org

للعروض الخاصة، يرجى الحجز على
RESERVATIONS FOR PRIVATE SCREENINGS
info@lb.boell.org / +961 1 216037 - ext 0

Media Partners شركاء الإعلام

L'orient
LE JOUR

THE DAILY STAR

الشرق
البار

With the support of بدعم من

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Lebanon

GOETHE
INSTITUT

متحف
الشرق
Sursock
Museum